9h30: Accueil

10 h 00: Ouverture par Daniel Le Bretton, Président de DAO et Lena Louarn, Vice-Présidente de la Région administrative en charge des langues de Bretagne.

10 h 15: État des lieux et évolution chiffrée de l'enseignement du breton aux adultes par l'OPAB (Office public de la Langue Bretonne).

10 h 45: L'expérience de AEK au Pays basque

11h45: Présentation par Skol An Emsav d'une revue pédagogique pour les apprenants adultes

12h00: Apéritif

12 h 30: Repas

14 h 00: L'expérience du CIREFE (Centre International Rennais d'Enseignement du Français aux Étrangers) qui enseigne le FLE (Français Langue Étrangère).

14h45: Ateliers:

- > Objectifs et efficacité des cours du soir à l'heure actuelle
- > Objectifs et efficacité des stages
- > Les nouvelles technologies et l'enseignement
- > Matériel pédagogique: quels besoins (nouvelles méthodes...)?
- > Statut des enseignants
- > Enseigner à des élèves ayant des difficultés d'apprentissage

16 h 15: Compte-rendu des ateliers et synthèse de la journée.

17 h 00: Clôture du colloque Pot de clôture

Follenn enskrivañ

da gas en-dro a arok ar 25 viz Here gant ho paeamant.

Bulletin d'inscription

à retourner avant le 25 octobre avec votre règlement DAO - Ti Ar Vro - 6, Plasenn gwirioù Mab-den 29270 KARAEZ Titouroù: 02 98 99 94 24 pe dao.bzh@gmail.com

Anv / Nom:
Anv bihan / Prénom:
Chomlec'h / Adresse:
Pellgomz / Téléphone:
Postel / Mail:
Aozadur / Structure:
Micher pe statud / Profession ou statut:
lier dibabet / Atelier choisi:

- ☐ Pal hag efedusted ar c'hentelioù-noz hiziv-an-deiz / Objectifs et efficacité des cours du soir à l'heure actuelle
- ☐ Pal hag efedusted ar stajoù / Objectifs et efficacité des stages
- ☐ An teknologiezhoù a-vremañ evit kelenn / Les nouvelles technologies et l'enseignement ☐ Dafar pedagogel : peseurt ezhommoù (hentennoù nevez...)? / Matériel pédagogique :
- quels besoins?
- ☐ Statud ar gelennerien / Statut des enseignants
- ☐ Kelenn da dud gant kudennoù deskiñ / Enseigner à des élèves ayant des difficutés d'apprentissage
- ☐ Prest on da vezañ sekretour an atalier.

Priz / Tarif:

- ☐ Prezegennoù, atalieroù / Conférences, ateliers : 30 €
- ☐ Pred / Repas: 13,50 €

Deuit e darempred ganeomp ma fell deoc'h e vefe kemeret e-karg ar frejoù gant ho foñs-stummañ. Nous contacter si vous souhaitez une prise en charge par votre fonds de formation.

> Dalc'het e vo ar c'hendiviz e kreiz-kêr Gwened Le collogue se déroulera au centre de Vannes: Kreizenn/Centre Montcalm (straed/rue Mgr Tréhiou).

KENDIVIZ DAG

Kelenn brezhoneg d'an dud deuet

hiziv... ha warc'hoazh

D'ar Sadorn 9 a viz Du 2013 Gwened



Samedi 9 novembre 2013 Vannes 9e30: Degemer

10e00: Digoradur gant Daniel Le Bretton, Prezidant DAO ha Lena Louarn Besprezidantez ar Rannvro

e karg eus yezhoù Breizh

10e15: Stad an traoù hag emdroadur ar c'helenn d'an dud deuet

gant OPAB (Ofis Publik Ar Brezhoneg).

10e45: Skiant-prenet AEK e Bro-Euskadi.

11e45: Kinnig Skol An Emsav: ur gelaouenn bedagogel nevez

evit an deskidi.

12e00: Banne a enor

12e30: **Pred**

14e00: **Skiant-prenet ar CIREFE** (Centre International Rennais d'Enseignement du Français aux Étrangers) o kelenn galleg evel yezh estren.

14e45: Atalieroù:

> Pal hag efedusted ar c'hentelioù-noz hiziv-an-deiz

> Pal hag efedusted ar stajoù

> An teknologiezhoù a-vremañ evit kelenn

> Dafar pedagogel: peseurt ezhommoù (hentennoù nevez...)?

> Statud ar gelennerien

> Kelenn da dud gant kudennoù deskiñ

16e15: Rentañ-kont ar bodadoù ha sintezenn an devezh.

17e00: Klozadur Banne klozañ PERAK UR C'HENDIVIZ?

E 2001 e oa bet krouet DAO diwar intrudu burev Kuzul Sevenadurel Breizh. Hiziv-an-deiz ez eo tost da 50 framm a ya d'ober ar gengevredigezh. Ar frammoù-mañ a labour holl da gelenn brezhoneg pe da vrudañ ar c'helenn. Abaoe krouidigezh DAO, 12 vloaz 'zo n'eo ket bet bodet an holl izili, setu perak hon eus c'hoant ober ur poent war stad an traoù hiziv-an-deiz ha tresañ asambles raktresoù evit dazont ar c'helenn d'an dud deuet, un elfenn a-bouez evit saveteiñ ar brezhoneg.

Pourquoi un colloque?

DAO a été créée en 2001 à l'initiative du ureau du Conseil Culturel de Bretagne dans le but de coordonner l'enseignement du breton aux adultes à l'échelle du territoire breton. La fédération compte aujourd'hui près de 50 structures adhérentes. Ces structures travaillent à l'enseignement du breton aux adultes ou à sa promotion. Depuis la création de DAO il y a 12 ans les adhérents n'ont pas été réunis, c'est pourquoi nous souhaitons dresser un état des lieux et réfléchir ensemble à l'avenir de l'enseignement aux adultes, élément indispensable à la sauvegarde de la langue bretonne.

PREZEGENNOÙ

Goulennet hon eus digant 2 aozadur disheñvel displegañ deomp o skiant-prenet hag o sell war ar c'helenn d'an oadourien.

Conférences

Nous avons demandé à 2 organismes différents de nous apporter leur éclairage et leur expérience de l'enseignement aux adultes.

> AEK: Ur gevredigezh a labour evit adperc'hennañ an euskareg en Euskal Herria (Bro Euskal) a-bezh eo AEK (Alfabetatze Euskalduntze Koordinakundea - kengevredigezh lennekaat haq euskarekaat an oadourien). Labourat a ra dreist-holl da gelenn euskareg d'an oadourien, da brederiañ war ar bedagogiezh, da grouiñ ha da sevel dafar pedagogel, da stummañ ar gelennerien. Aozañ a ra ivez oberiantizoù sevenadurel ha koulzadoù brudañ evit lakaat ar boblañs da emskiantekaat war-zu an euskareg.

Ur 100 kreizenn bennak a zo er vro a-bezh ha war-dro 800 den a gelenn ar yezh. Deuet eo a-benn AEK da lakaat an niver a zeskidi da greskiñ tamm-ha-tamm e-kerzh ar bloavezhioù 90, betek degouezhout da 15 000 deskad hiziv an deiz.

l'Euskaldunisation des adultes) est une association qui travaille en faveur de la réappropriation de la langue basque (euskara) sur l'ensemble d'Euskal Herria (Pays basque). Pour cela, elle agit principalement sur le terrain de l'alphabétisation et de l'enseignement de l'euskara aux adultes, sur la recherche pédagogique, la création et l'élaboration de matériels pédagogiques, la formation des professeurs et la réalisation d'activités culturelles et campagnes diverses pour la prise de conscience de la population en faveur de l'euskara. AEK regroupe une centaine de centres disséminés sur toutes les provinces basques et dans lesquels environ 800 professeurs assurent un enseignement de l'euskara. Durant la décennie 90, AEK a réussi, peu à peu, à augmenter ses effectifs de façon continue, jusqu'à arriver à 15 000 élèves à l'heure actuelle.

> AEK (Alfatière Euskalduntze Koordinakundea – Coordination pour l'Alphabétisation et

> Ar CIREFE: Degemeret e vez war dro 2000 studier bep bloaz gant ar CIREFE (Centre International Rennais d'Études du Français pour Étrangers). Dont a ra ar re-mañ eus 60 bro disheñvel, ha gant abegoù ken disheñvel all da zeskiñ galleg.

3 doare deskiñ a vez kinniget gant ar CIREFE: stummadurioù 6 miz, skoazell yezh ha kentelioù-hañv.

Amandine Chevalier zo kelennerez galleg yezh estren e Skol-veur Roazhon II, er CIREFE hag e Master I ha II yezhoniezh ha kelennouriezh ar yezhoù.

E Skol Diwan Bro-Roazhon emañ he bugale. Kroget eo-hi ivez da zeskiñ ar yezh dre gentelioù Skol An Emsav.

> Le CIREFE (Centre International Rennais d'Études du Français pour Étrangers) accueille chaque année environ 2000 étudiants, issus de plus de 60 pays différents et dont les motivations pour l'apprentissage du français sont variées.

Le CIREFE propose trois types de programmes: les formations de 6 mois, le soutien linquistique et les cours d'été.

Amandine Chevalier est professeure de Français Langue Étrangère (FLE) à l'Université de Rennes II, au CIREFE et en Master I et II Linquistique et Didactique des langues (spécialité FLE). Ses enfants sont scolarisés à Skol Diwan Bro-Roazhon. Elle-même a commencé à apprendre le breton à Skol An Emsav.

ATALIFROU Ateliers

Labouret e vo dre atalieroù goude-merenn. Pal an atalieroù-mañ a vo da gentañpenn kaout un eskemm mennozhioù war an temoù kinniget. Pep atalier a glasko sevel kinnigoù, pe unan da vihanañ, evit mont war-raok.

Un temps de travail en atelier est prévu dans l'après-midi. L'objectif de ce temps est avant tout d'échanger des idées sur les thèmes proposés. Chaque groupe devra formuler des propositions, une au minimum, d'amélioration.